



Panmilar

Autour de la naissance  
dans votre langue

# Rapport annuel 2024



# Table des matières

Mot de la Présidente du Comité .....	5
2024 en bref .....	6
Événements marquants .....	8
Exposition « Bébé en tête » .....	8
Rencontres avec le réseau .....	8
20 ans de Panmilar .....	9
Nouveau guide pour les appels téléphoniques .....	10
Récolte de matériel de puériculture .....	10
Frise de grossesse et du post-partum .....	11
Questionnaires de satisfaction .....	11
2024 en chiffres .....	12
Préparation à la naissance .....	12
Suivis après la naissance .....	14
L'association .....	14
Notre équipe : coup de projecteur sur .....	16
Ariane Lachance, sage-femme indépendante et coordinatrice régionale .....	16
Marie Pidoux, assistante administrative .....	19
Témoignages de femmes .....	20
Comptes 2024 .....	23
Remerciements .....	24
Comment nous soutenir ? .....	28



## Mot de la Présidente du Comité

Voici plus de 20 ans que l'Association Panmilar œuvre auprès des familles migrantes pour les accompagner dans une étape très importante de la vie : la venue d'un enfant. L'accompagnement de ces familles dans leur langue, lors de la préparation à la naissance, mais aussi au moment du post-partum, par des professionnel-les compétent-es est très important.

2024 a de nouveau été une année riche en projets, activités, rencontres, mais aussi festivités pour marquer le 20ème anniversaire de l'association. Outre une table ronde qui a réuni différent-es professionnel-les autour de la naissance dans un contexte migratoire et permis d'esquisser des pistes de réflexion intéressantes pour les activités futures de Panmilar, ce jubilé a permis une rétrospective et donné lieu à des retrouvailles chaleureuses.

Durant l'année, différents outils pédagogiques ont été développés

pour soutenir le travail des sages-femmes indépendantes et des interprètes communautaires. Des collaborations ont été renforcées avec les foyers EVAM et nos partenaires pour l'interprétariat communautaire (Appartenances, Bhaasha, OSEO...). Ce travail en réseau est fondamental pour atteindre les familles migrantes et pouvoir leur offrir le soutien dont elles ont besoin.

2024 a aussi permis d'enrichir le Comité de l'Association avec de nouvelles compétences.

Toutes ces activités n'auraient pas été possibles sans l'important engagement des collaboratrices Panmilar, des sages-femmes, des interprètes communautaires, des membres du Comité et de la Direction générale de la santé du canton de Vaud. Que toutes et tous en soient chaleureusement remercié-es.

*Alexia Fournier Fall*

2024

en bref

Dans le canton de Vaud, nombreuses sont les familles qui sont confrontées à des défis complexes et sous de multiples formes en lien avec un parcours migratoire, rendant particulièrement délicat l'accueil de leur bébé. C'est pourquoi Panmilar propose, depuis plus de 20 ans, des séances de préparation à la naissance et des suivis post-partum par des sages-femmes et des interprètes communautaires, dans plus de 30 langues. De plus, l'association a à cœur de fournir du soutien et des ressources à ces professionnelles, qui réalisent un travail extraordinaire pour accompagner au mieux les familles.

Si les statistiques 2024 restent stables quant à la fréquentation de la préparation à la naissance, elles montrent que de plus en plus de familles migrantes bénéficient d'un suivi à domicile après la naissance. Ces résultats nous réjouissent car nous œuvrons à ce qu'un maximum de sages-femmes indépendantes puissent collaborer avec des interprètes communautaires, et inversement, notamment en leur proposant des espaces d'échanges et de formation continue, en collaboration avec le groupement des sages-femmes indépendantes vaudoises (GSFIVD) et le service Interprétariat d'Appartenances.

L'accompagnement périnatal nécessitant un engagement fort et un travail interdisciplinaire exigeant, l'équipe de Panmilar a également travaillé, en 2024, à favoriser les rencontres interprofessionnelles et à mieux connaître les professionnel-les du domaine du social et de la migration. Elle a ainsi rencontré différent-es intervenant-es de l'EVAM, du CSIR et des CSR, et saisi l'opportunité des 20 ans de l'association pour réunir divers corps de métiers autour des thématiques de la migration et de la périnatalité. D'autres réalités ont ainsi pu être valorisées et des pistes de collaboration esquissées, toujours dans le but de renforcer les liens du réseau et améliorer la prise en charge des familles migrantes dans le canton de Vaud.

Chacune de ces rencontres a été un réel enrichissement et nous avons toujours été très bien accueillies. Un grand merci à toutes les personnes et institutions qui ont pris le temps d'échanger avec nous sur le vécu des familles migrantes et sur leurs besoins en période périnatale. Grâce à ces discussions et nouvelles collaborations, nous espérons tendre vers un environnement et un accompagnement au plus près des besoins spécifiques de ce public et des professionnel-les qui les accompagnent. Un travail sur le long terme qui se poursuivra ces prochaines années.

*Marie Zollinger, coordinatrice générale de Panmilar*



## Nouveau guide pour les appels téléphoniques

Conçue en 2022 afin de faciliter la mission des interprètes communautaires qui représentent Panmilar - en particulier lors d'une prise de contact par téléphone - la brochure « Appel téléphonique » a été mise à jour en 2024 et réimprimée. Le « Guide pour les appels téléphoniques à l'attention des interprètes communautaires » contient des informations sur la mission, les valeurs et le fonctionnement de l'association mais aussi des outils et ressources pour répondre au mieux aux besoins des IC et des bénéficiaires. Elle est disponible en format PDF sur notre site web et peut également être commandée en version papier.



## Récolte de matériel de puériculture

Pour répondre aux besoins des familles migrantes en situation de précarité qu'elle accompagne, l'Association Panmilar a récolté tout au long de l'année 2024 du matériel de puériculture (habits pour bébés, items de portage, poussettes, coussins d'allaitement, baignoires, etc...). Ce matériel a été transmis par les sages-femmes aux familles qui ont assisté aux séances de préparation à la naissance ou qui ont été suivies à domicile en post-partum. Nous tenons à remercier ici les généreux-euses donateur-trices en leur nom et en celui de l'association.



## Questionnaires de satisfaction

En 2023, Panmilar a traduit en 12 langues et digitalisé ses questionnaires de satisfaction concernant les séances de préparation à la naissance et les suivis post-partum : ces derniers ont ensuite été systématiquement transmis aux bénéficiaires des prestations dès janvier 2024. À la fin de l'année, nous avons comptabilisé 50 évaluations reçues suite à la préparation à la naissance et 27 suite à un suivi post-partum. De manière générale, plus de 85% des participantes se disent tout à fait satisfaites des prestations offertes par notre association.

## Frise de grossesse et du post-partum

En 2024, Panmilar a réalisé du matériel didactique autour de la naissance à l'attention des professionnel-les sous la forme de frises chronologiques en accordéon, accompagnées de cartes illustrées. Ces outils seront utilisés lors de nos séances de préparation à la naissance afin de présenter aux participant-es les différentes étapes de la grossesse et du post-partum et d'illustrer les professionnel-les de la santé qui interviennent. Bravo et merci à Alice Buletti pour les idées et la coordination, à jenay.ch pour les illustrations, le graphisme et les photos ainsi qu'à l'Atelier Kinkin à Yverdon-les-Bains pour l'impression ! Ce matériel est également disponible sur commande pour les professionnel-les intéressé-es à l'acquérir.

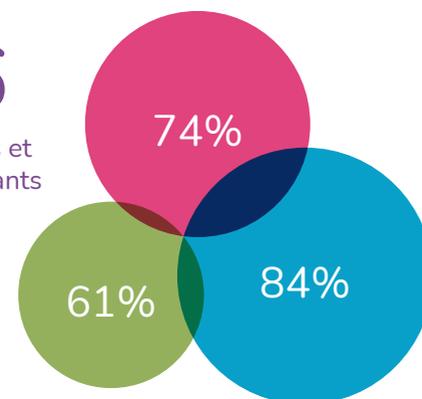


# 2024 en chiffres



Hôpitaux	189
Conseil en périnatalité de Profa	41
Interprètes communautaires	11
Bénéficiaires	140
Gynécologues	38
Unités de soins aux migrants	13
Assistant-es sociaux-ales	26
Autres	10

186 participantes et 104 participants



84% sont en Suisse depuis moins de 5 ans  
 74% attendent leur premier enfant  
 61% n'ont aucune connaissance ou des connaissances minimales en français

## Préparation à la naissance

79

interprètes communautaires pour 479 interventions

55

sessions de préparation à la naissance

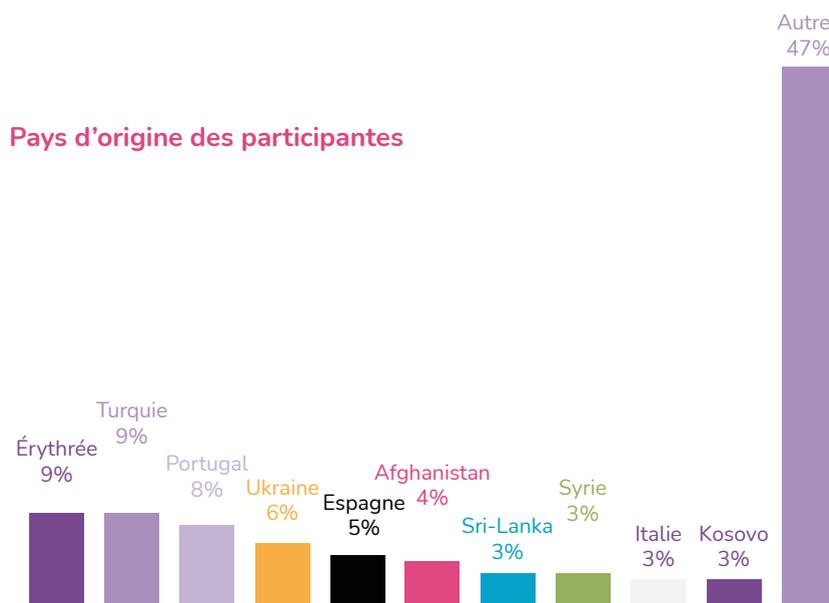
19

sages-femmes indépendantes

7

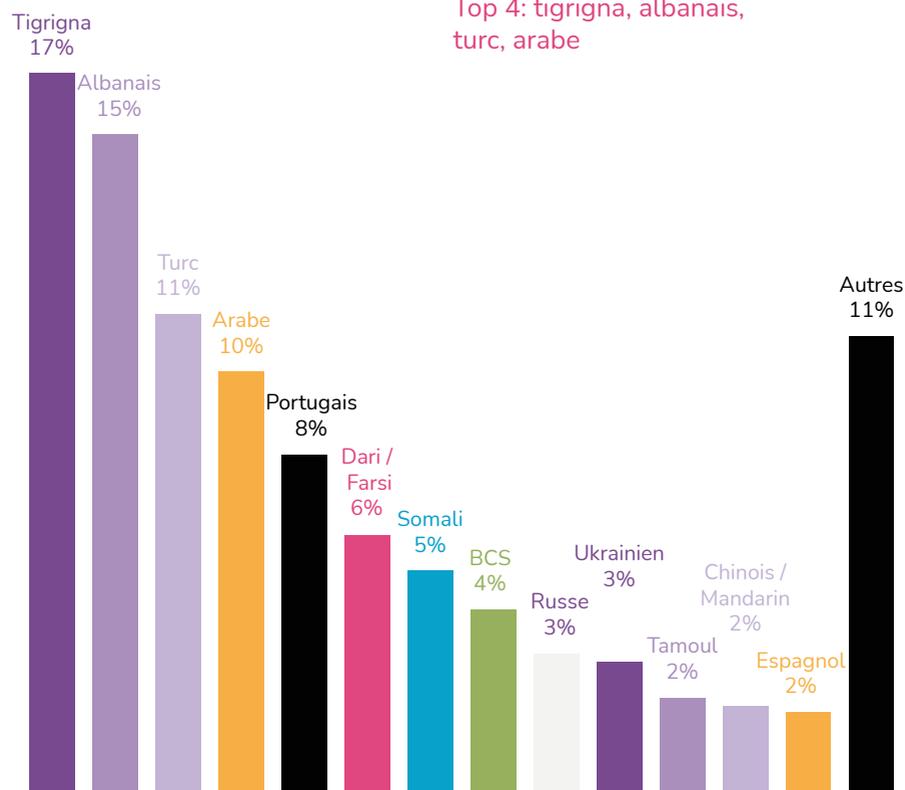
lieux de cours

## Pays d'origine des participantes



## Suivis après la naissance

367 suivis à domicile  
1540 consultations avec  
interprétariat  
66 sages-femmes  
129 interprètes  
communautaires  
35 langues  
Top 4: tigrigna, albanais,  
turc, arabe



## L'association

7

personnes au Comité



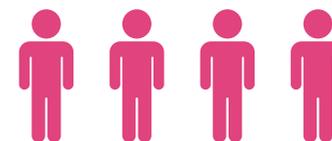
3

postes d'administration



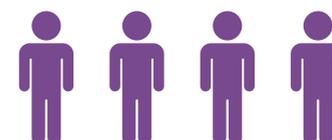
4

coordinatrices régionales  
et sages-femmes  
indépendantes



4

prestataires ou bureaux  
indépendants



# Notre équipe : coup de projecteur sur...

Ariane Lachance, sage-femme indépendante et coordinatrice régionale

## Quel est ton rôle?

En tant que sage-femme à Panmilar, mon rôle principal est d'accompagner les familles face à la diversité de leurs besoins. J'essaie de les soutenir au mieux dans leurs questions et inquiétudes, tout en valorisant leurs ressources parentales et en tenant compte de leurs spécificités socio-culturelles. La collaboration avec un interprète me permet d'assurer une communication claire et respectueuse.

Dans mon rôle de coordinatrice régionale, une partie essentielle de mon travail consiste à être à l'écoute de mes collègues sages-femmes indépendantes de ma région, qui, comme moi, accompagnent les familles Panmilar. Il est crucial de faire remonter les difficultés rencontrées sur le terrain à notre équipe de coordination. Ensemble, nous réfléchissons et élaborons des stratégies pour améliorer les prises en charges des femmes et de leurs familles. Les suivis prénataux et post-partum des familles transculturelles sont souvent complexes. C'est

pourquoi nous nous assurons que nos accompagnements respectent les bonnes pratiques et sont adaptés aux besoins des familles que nous rencontrons.

Il est également important de comprendre les obstacles qui freinent l'accès à l'interprétariat communautaire ou à Panmilar. À cet égard, les coordinatrices de région ont pour mission de renforcer la communication avec les gynécologues, les assistant-tes sociaux-ales, les unités de soins aux migrants, les maisons de quartier et autres associations, afin de faire connaître notre travail et d'ouvrir l'accès aux familles qui en ont besoin. Le travail en équipe et en réseau est fondamental, car les défis sont nombreux et, seul-es, nous n'y arriverions pas. Sans mes collègues sages-femmes indépendantes, sages-femmes conseillères (PROFA) et hospitalières, interprètes communautaires (IC), infirmières petite enfance (IPE), pédiatres etc., cet accompagnement serait difficilement réalisable.

## Un moment marquant en 2024?

Un moment particulièrement marquant de l'année 2024 a été le colloque annuel de Panmilar avec les sages-femmes indépendantes impliquées dans l'association. Cette demi-journée a avant tout été un moment de rencontre et de partage d'expériences. Ce fut également l'occasion de découvrir de nouveaux outils pour la préparation à la naissance. Les échanges et débats, riches et stimulants, ont contribué à renforcer l'engagement et la créativité de notre équipe professionnelle.

## Ce que tu aimes le plus dans ton travail?

Ce que j'apprécie le plus à Panmilar, ce sont les rencontres, toujours colorées, diverses et humaines, qui me plongent dans des univers parfois dépaysants par rapport à mon propre vécu. Ces échanges me confrontent souvent à des valeurs et des expériences très différentes des miennes, ce qui enrichit profondément mon approche et mon rôle d'accompagnement. J'aime particulièrement tisser des liens avec les familles et les soutenir dans leur parcours, notamment dans leur rôle parental. Mon travail à Panmilar me procure un profond sentiment d'appartenance à une équipe sincère, partageant des valeurs communes et une implication solidaire envers les familles.





### Marie Pidoux, assistante administrative

#### Quel est ton rôle?

Mon domaine englobe les finances, la gestion des documents RH, ainsi qu'un soutien pour les statistiques concernant les femmes enceintes qui suivent des cours et qui bénéficient des consultations post-partum.

#### Un moment marquant en 2024?

Sans hésiter, la rencontre des 20 ans de Panmilar, un mélange d'hier et d'aujourd'hui. Pour la petite histoire, j'ai commencé à travailler à Panmilar en 2015 jusqu'en 2018, puis j'ai fait une pause et suis revenue en 2020. Cette rencontre unique du 26 septembre 2024 où se sont retrouvées celles qui ont façonné l'histoire de notre association et celles qui continuent à l'écrire aujourd'hui m'a beaucoup émue. Ce jour-là, j'ai été ravie de revoir des visages

familiers, de partager des souvenirs et de créer de nouveaux liens. Les personnes avec qui j'étais en contact dans le passé et qui continuent à écrire ce présent, quelle joie de les revoir ! Un beau moment de retrouvailles, de rires et de complicité, qui m'a rappelé pourquoi Panmilar occupe une place si spéciale dans ma vie.

#### Ce que tu aimes le plus dans ton travail?

Ce que j'aime le plus dans mon travail, ce sont les résultats. Bien sûr, les chiffres ont leur importance, mais ce qui me passionne particulièrement, ce sont les statistiques. Elles me permettent de voir l'évolution des situations et de mieux comprendre les tendances. Chaque matin est différent et cette diversité me permet de rester engagée et stimulée.



# Témoignages de femmes

“

Chez Panmilar, j'ai reçu beaucoup de conseils et j'ai toujours eu du soutien. Je me suis sentie très bien. Même en tant que maman de deux enfants, j'ai appris beaucoup de choses de ma sage-femme. J'avais aussi un accompagnement pendant ma période post-partum. Mon bébé et moi avons été très bien aidés et avec gentillesse.

**Cawo, Maman de Yusuf,  
Somalie**

“

Cela m'a fait beaucoup de bien d'aller au cours de préparation à la naissance. C'était impeccable, j'ai adoré. J'ai appris beaucoup de choses. Comme je suis maman pour la première fois, cela m'a aidée à comprendre. J'ai eu de la chance d'avoir une interprète, car je ne me sentais pas comme une étrangère. J'arrivais à m'exprimer comme je le voulais. Panmilar est une chose très précieuse pour une femme. Je suis très satisfaite et je recommande cela à toutes les familles et à toutes les mamans.

**Qeder, Maman de Aram, Turquie**

“

Pendant ma grossesse, j'ai eu la chance de connaître Alice, ma sage-femme de Panmilar. Elle m'a beaucoup aidée durant 9 mois et cela a été une très jolie expérience. J'ai beaucoup appris. Au Venezuela, on n'a pas forcément accès aux savoirs d'une sage-femme. J'ai pu avoir des informations que je n'ai jamais eues dans mon pays. C'était vraiment super. Elle a été très attentionnée envers moi et mon bébé, et attentive à ce dont j'avais besoin. C'est une sage-femme incroyable et une belle personne. J'ai aussi pu partager avec d'autres mamans et je me suis sentie très à l'aise. Merci pour ces 9 mois, tout était super.

**Andreina, Maman de  
Salome, Venezuela**

“

Je suis très reconnaissante pour l'aide, pour les cours et le suivi à domicile par la sage-femme, pour les soins à l'hôpital... C'était très agréable et cela m'a beaucoup aidée, aussi pour l'accouchement. J'ai trouvé cela génial et je me suis plus vite rétablie. Les exercices que l'on faisait m'ont beaucoup servi, surtout à l'hôpital... Cela m'a soulagée au niveau des contractions. Cela n'a pas été facile mais tout s'est bien passé. Et maintenant, je me sens bien.

**Christelle, Maman de Maël,  
Cameroun**



## Comptes 2024



**Total des dépenses : 740'155.-**

Direction générale de la santé	93,2%
BCI	2,7%
Communes	1,5%
Dons	1,7%
Bénéficiaires	0,2%
Produits exceptionnels	0,7%

## Perspectives 2025

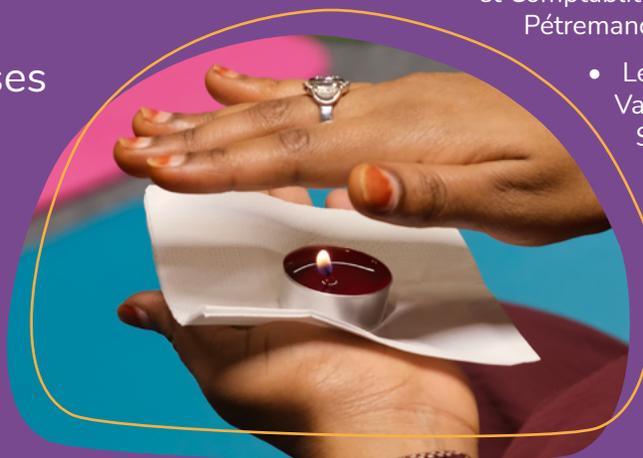
L'équipe de Panmilar travaillera de concert en 2025 afin d'assurer et améliorer la qualité et la continuité de ses prestations, tout en allant à la rencontre de son réseau de partenaires. Des formations, nouveaux projets et outils verront le jour dans le but de soutenir et fournir de nouvelles ressources aux

sages-femmes, renforcer le travail interdisciplinaire et développer l'accompagnement des familles. En ce qui concerne la communication, les réseaux sociaux seront davantage utilisés, de nouvelles photos et une vidéo de présentation de l'association devraient voir le jour en deuxième partie d'année.

Panmilar a pu mener à bien ses activités grâce au soutien financier des institutions suivantes que nous remercions chaleureusement :

- L'État de Vaud : la Direction générale de la santé (DGS)
- Le Bureau cantonal pour l'intégration des étrangers et la prévention du racisme (BCI)
- Les communes de Vevey, Lausanne et Chavannes-près-Renens
- L'Église évangélique réformée du canton de Vaud (EERV)

ainsi que les généreux donateurs et généreuses donatrices anonymes.



Nos prestations sont assurées par de nombreuses personnes avec des compétences riches et variées qui ont également toute notre admiration et reconnaissance :

- Les 19 sages-femmes et 79 interprètes communautaires qui sont intervenues pour la préparation à la naissance
- Les 66 sages-femmes et 129 interprètes communautaires qui ont assuré les suivis à domicile après la naissance
- L'équipe administrative : Annabelle Franche et Marie Pidoux
- Les coordinatrices régionales : Alice Buletti, Ariane Lachance, Daniela Del Vecchio et Nathalie Delessert
- La coordinatrice générale : Marie Zollinger
- Les prestataires indépendants : L'Association Interregionale des Gestions et Comptabilités (AIGC), Sarah Faillétaz (Graphisme et web), Noémie Pétremand (Communication) et Zetta Pro (Informatique)
- Les membres du Comité : Alexia Fournier Fall, Anne-Marie Van De Hel, Jessica De Bernardini, Véronique Dessilly Sanchez, Isabelle Probst, Karine Rebecchi et Gladys Robert

## Nous travaillons en collaboration avec de nombreux partenaires et institutions. Merci !

- Le secteur Interprétariat d'Appartenances
- L'entreprise Bhaasha et l'association OSEO Valais
- L'Hôpital intercantonal de la Broye (HIB)
- Le Centre hospitalier universitaire vaudois (CHUV)
- Les Établissements hospitaliers du Nord vaudois (eHnv)
- L'Hôpital Riviera-Chablais (HRC)
- L'Ensemble Hospitalier de la Côte (EHC)
- Le Groupement Hospitalier de l'Ouest Lémanique (GHOL)
- Le conseil en périnatalité de Profa
- Les infirmières de la petite enfance (IPE) de l'AVASAD
- Les cabinets de gynécologues qui nous adressent leurs patientes
- Le groupement des sages-femmes indépendantes vaudoises (GSFIVD)
- La section vaudoise de la Fédération Suisse des sages-femmes (FSSF)
- Le Groupement Romand de la Société Suisse de Gynécologie et Obstétrique (GRSSGO)
- L'Établissement Vaudois d'Accueil des Migrants (EVAM)
- Unisanté – Les Unités de soins aux migrants (USMI)
- Le Centre social d'intégration des réfugiés (CSIR)
- Plusieurs centres sociaux régionaux (CSR)
- L'Association Régionale d'Action Sociale du Jura-Nord vaudois (ARAS)
- L'Atelier Ouvert à Aigle

- L'Espace Prévention La Côte à Nyon
- Aux Quatre Coins à Renens
- Le Jardin Ouvert à Yverdon-les-Bains
- La Maison des Petits Pas à Payerne
- La Maison de Quartier Jaman 8 à Clarens
- Les Espaces Femmes d'Appartenances
- Caritas Vaud
- Le Groupe Asile et Migration d'Yverdon et région (GAMYR)
- Le Centre social protestant (CSP) – La Fraternité
- L'association Supermamans
- SOS Futures mamans
- La Haute École de Santé Vaud (HESAV)
- La Société vaudoise d'utilité publique (SVUP)
- L'association Mamamundo
- L'association PanAae
- Arcades sages-femmes à Genève
- Diverses communes vaudoises

# Comment nous soutenir ?

Vous êtes en contact avec des femmes enceintes qui ne parlent pas le français ? N'hésitez pas à relayer l'information auprès d'elles en leur parlant de nos prestations !

Pour toute demande, voici comment nous contacter :

- Via notre site internet [www.panmilar.ch](http://www.panmilar.ch)
- Par mail à [secretariat@panmilar.ch](mailto:secretariat@panmilar.ch)
- Par téléphone au 077 410 20 24

## Vous souhaitez participer ?

Soutenez les femmes et familles issues de la migration. Vos dons peuvent être déduits des impôts.

17-270063-7

Mention «Je soutiens Panmilar»

Merci !

